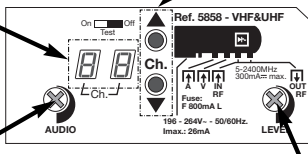


Lectura del canal con display
Leitura do canal com display
 Lecture du canal avec affichage
Reading of the Display Channel
 Lettura del canale selezionato con display

Cambio de canal
Alteração de canal
 Changement de canal
Channel Shift
 Cambio del canale



Ajuste del nivel de audio
Ajuste do nível de áudio
 Réglage du niveau audio
Audio Level Adjustment
 Regolazione livello audio

Ajuste nivel salida canal modulado
Ajuste nível de saída do canal modulado
 Réglage du niveau de sortie du canal modulé
Adjustment of output level of the modulated channel
 Regolazione livello di uscita del canale modulado

IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Deje un espacio libre alrededor del aparato para proporcionar una ventilación adecuada.
- No obstruir las ranuras de ventilación del equipo.
- El aparato no debe ser expuesto a caídas o salpicaduras de agua. No situar objetos o recipientes llenos de agua sobre o cerca del aparato si no se tiene la suficiente protección.
- No situar el equipo cerca de fuentes de calor o en ambientes de humedad elevada.
- La base de enchufe al que se conecte el equipo debe estar situada cerca de éste y será fácilmente accesible.
- No conectar el equipo a la red eléctrica hasta que todas las demás conexiones del equipo hayan sido efectuadas.
- Para desconectar el equipo de la red, tire del conector, nunca del cable de red.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

- *Deixe um espaço livre ao redor do aparelho para proporcionar uma ventilação adequada.*
- *Não obstruir as ranhuras de ventilação do equipamento.*
- *Não colocar o equipamento perto de fontes de calor ou em ambientes com humidade elevada.*
- *O aparelho não deve ser exposto a possíveis derrames ou salpicos de água. Não colocar objectos ou recipientes com água por cima ou por perto do aparelho se estes não tiverem a suficiente protecção.*
- *A fonte de ligação à qual se liga o equipamento deve estar situada perto deste e terá de ser facilmente acessível.*
- *Não ligar o equipamento à rede eléctrica até que todas as demais ligações do equipamento tenham sido efectuadas.*
- *Para desligar o equipamento da rede, tire do conector, nunca do cabo de rede.*

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

- *Merci de permettre la circulation d'air autour de l'appareil.*
- *Ne pas obstruer les entrées de ventilation.*
- *Ne pas placer l'appareil près d'une source de chaleur ou dans un milieu fortement humide.*
- *L'appareil ne doit pas être exposé à des chutes ou projections d'eau. Ne pas placer d'objets ou de récipients contenant de l'eau à proximité immédiate sans protection.*
- *La prise à laquelle l'appareil sera branché doit être située à proximité et facilement accessible.*
- *Ne pas brancher l'appareil sur le secteur avant que toutes les autres connections aient été effectuées.*
- *Pour débrancher du secteur, tirez sur la prise et jamais sur le câble.*

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Please allow air circulation around the equipment
- Do not obstruct the equipment's ventilation system.
- Do not place the equipment near sources of heat or in excessively damp or humid conditions.
- The equipment must not come into contact with water or even be splashed by liquids. Do not place containers with water on or near the equipment if it is not adequately protected.
- The plug that is going to be used to connect the equipment should be located nearby and should be easily accessible.
- Do not connect the equipment to the mains until all the other connections have been made.
- To disconnect the equipment from the mains, pull from the connector, and never pull from the cable.

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

- Permettere la circolazione d'aria intorno al prodotto.
- Non ostruire le feritoie per la ventilazione.
- Non mettere il prodotto vicino a fonti di calore o in posti con umidità eccessiva.
- Il prodotto non deve entrare in contatto con acqua o essere schizzato da liquidi. Non posizionare recipienti contenenti acqua sopra o vicino al prodotto se non adeguatamente protetto.
- La presa di corrente che serve il prodotto deve essere vicina e facilmente accessibile.
- Collegare l'alimentatore alla rete solo dopo aver effettuato tutte le altre connessioni.
- Per scollegare il prodotto dalla rete, non tirare il cavo ma solo la spina.

Descripción de Simbología de seguridad eléctrica

Descrição de simbologia de segurança eléctrica

Description des symboles de sécurité électrique

Description of the electrical safety symbols

Descrizione dei simboli di sicurezza elettrici



- Para evitar el riesgo de choque eléctrico no abrir el equipo.
- *Para evitar o risco de choque eléctrico não abrir o equipamento.*
- Afin d'éviter le risque de décharge ne pas ouvrir l'appareil.
- *To avoid the risk of electric shock, do not open the equipment.*
- Per evitare il rischio di incendi o folgorazioni, non aprire il prodotto.



- Éste símbolo indica que el equipo cumple los requerimientos de seguridad para equipos de clase II.
- *Este símbolo indica que o equipamento cumpre os requisitos de segurança para equipamentos de classe II.*
- Ce symbole indique que l'appareil répond aux exigences de sécurité des appareils de classe II.
- *This symbol indicates that the equipment complies with the safety requirements for class II equipment.*
- Questo simbolo indica che il prodotto è conforme ai requisiti di sicurezza richiesti per i dispositivi di classe II.

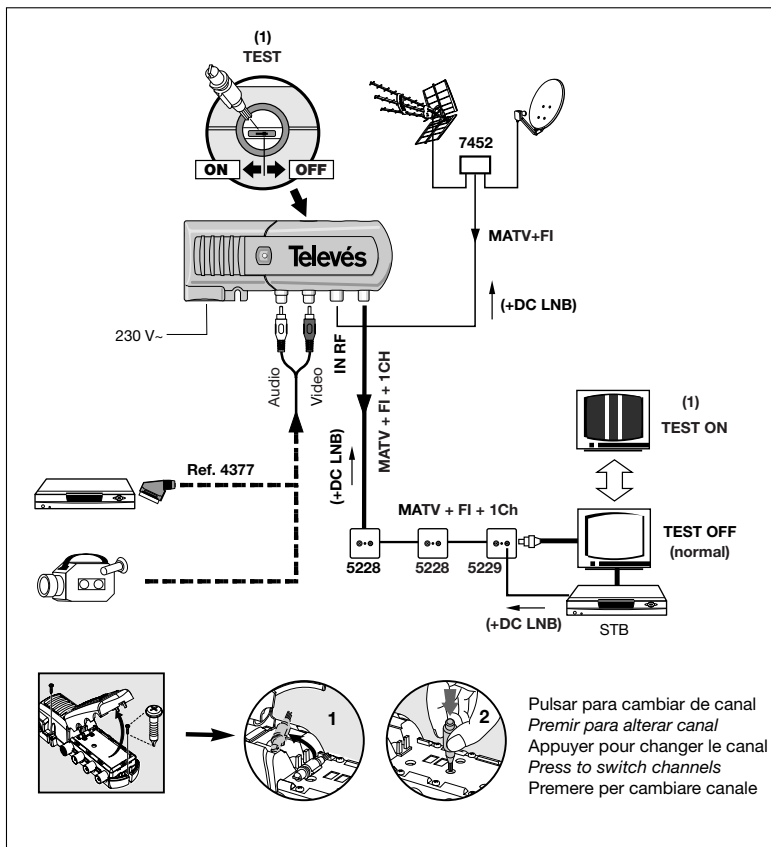


- Éste símbolo indica que el equipo cumple los requerimientos del marcado CE.
- *Este símbolo indica que o equipamento cumpre os requisitos do mercado CE.*
- Ce symbole indique que l'appareil répond aux exigences de la norme CE.
- *This symbol indicates that the equipment complies with the CE mark requirements.*
- Questo simbolo indica che il prodotto è conforme alle esigenze della norma CE.



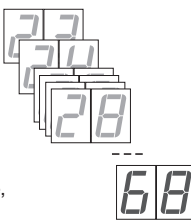
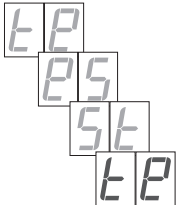
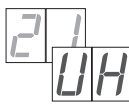







- Uso exclusivo en el interior.
- *Uso exclusivo no interior.*
- Utilisation d'intérieur seulement.
- *Indoor use only.*
- Uso dell'interno soltanto.

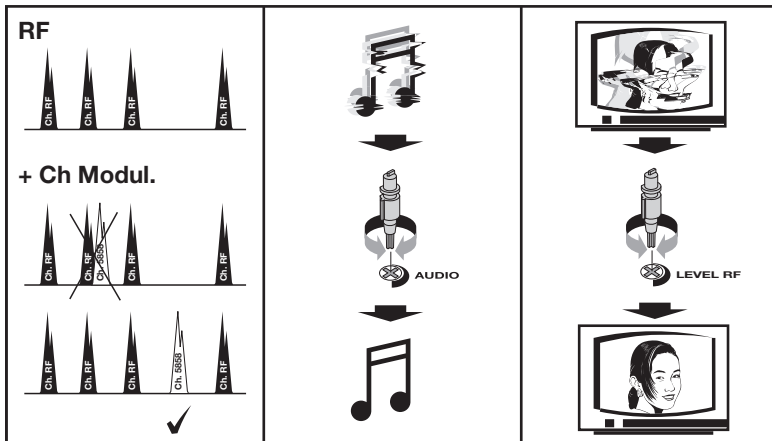
Ejemplo de aplicación
 Exemplo de aplicação
 Exemple d'application
 Typical application
 Esempio dell'applicazione



Como seleccionar el canal de salida / Como seleccionar o canal de saída /
Comment sélectionner le canal de sortie / How to select the output channel /
Come selezionare il canale di uscita:



	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pulsar para subir y bajar canal ■ <i>Premir para incrementar ou decrementar canal</i> ■ Appuyer pour incrémenter et décrementer le canal ■ <i>Press to switch up and down</i> ■ Premere per salire o scendere di canale 					
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pulsando continuamente, avanza rápido, indicando cambio de banda. ■ <i>Premir continuamente, avança rápido, indicando a mudança de banda.</i> ■ Appui continu, avance rapide, indiquant le changement de la bande. ■ <i>Pressing continuously, fast forward, indicating change of band.</i> ■ Premendo continuamente, avanza rapidamente, che indica la modifica della fascia. 					
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Indica la activación de test mediante la palabra "test" en movimiento ■ <i>Indica a ativação de teste através da informação "test" em movimento</i> ■ Indique l'activation de la fonction test par la phrase "test" en mouvement ■ <i>Indicates the test activation through the word "test" on the move</i> ■ Indica l'attivazione della funzione test mediante la parola "test" in movimento 					
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Automáticamente, cada poco tiempo indica la banda de trabajo ■ <i>Automaticamente, em intervalos de tempo constantes é indicada a banda de funcionamento</i> ■ Automatiquement, indique la bande de travail par intervalle régulier ■ <i>Automatically, every so often it indicates the operating band</i> ■ Automaticamente, dopo poco tempo indica la banda di lavoro 					
<ul style="list-style-type: none"> ■ Ejemplos ■ <i>Exemplos</i> ■ Exemples ■ <i>Examples</i> ■ Esempi 		BIII (VHF)		UHF band		C5 (VHF)
		VHF band		S band (VHF)		

Recomendaciones / Recomendações / Recommendations / Recommendations / Raccomandazioni



Características Técnicas / Características Técnicas / Caractéristiques techniques / Technical specifications / Specifiche tecniche

Modulador	Modulador	Modulateur	Modulator	Modulatore	5858	585801
Norma	Norma	Norme	Standard	Norma	PAL B/G	PAL I
Banda	Banda	Bande	Band	Banda	VHF - UHF	
Nivel salida	Nivel saída	Niveau sortie	Output level	Livello uscita	90 dBµV tip	
Margen reg.	Margem reg.	Marge contr.	Regul. range	Margine regol.	> 15 dB	
Video	Video	Video	Video	Video	1 Vpp s/75ohm	
Audio	Audio	Audio	Audio	Audio	50 Hz - 15 KHz	
Lazo RF	Ligação pass.	Conn. passage	Loop through	Loop Through		
Banda	Banda	Bande	Band	Banda	5 - 2400 MHz	
Atenuación	Ganho	Gain	Gain	Guadagno	<2 dB	
Paso aliment.	Passag. alim.	Pas d'aliment.	DC bypass	Pass. aliment.	300 mA max.	
General	Geral	General	General	Generale		
Alimentación	Alimentação	Alimentation	Power supply	Alimentazione	196-264 V~	
Consumo	Consumo	Consommation	Consumption	Consumo	26 mA / 2,5 W	
Temp. funcion.	Temp. funcion.	Temp. fonction.	Operating temp.	Temp. funzion.	-5 ... +45 °C	
Indice protec.	Indice protec.	Indice protect.	Protection level	Indice protez.	IP 20	

DECLARATION OF CONFORMITY N° 101216131130	
Televes®	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DECLARATION OF CONFORMITE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Manufacturer / Fabricante / Fabricante / Fabricanti / Fabbriicante / Fabrikant / Κατασκευαστής / Tillverkare / Valmistaja:	Televes S.A.
Address / Dirección / Direcção / Adresse / Indirizzo / Adresse / Διεύθυνση / Address / Osolte:	Rua Benéfica de Conxo, 17 15706 - Santiago de Compostela Spain A-15010176
VAT / NIF / NIF / VAT / VAT / Steuernummer / AΦΜ / Moms / ALV:	
Declare under our own responsibility the conformity of the product / Declara bajo su exclusiva responsabilidad la conformidad del producto / Declara sob sua exclusiva responsabilidade a conformidade do produto / Déclare sous notre propre responsabilité la conformité de ce produit / Dichiaro sotto la sua esclusiva responsabilità la conformità del prodotto / Wir übernehmen die Verantwortung für die Konformität des Produktes / Πιστοποιούμε με δικιά μας ευθύνη την συμμόρφωση του προϊόντος / Försäkrar om överstämmeelse enligt tillverkarens eget ansvar för produkten / Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme tuotteen yhdenmukaisuus:	
Reference / Referencia / Referência / Référence / Articolo / Artikelnummer / Δήλωση / Referens / Referenz:	5858XX
Description / Descripción / Descrição / Description / Descrizione / Beschreibung / Περιγραφή / Beskrivning / Kurvaus:	Domestic modulator
Trademark / Marca / Marca / Marque / Marchio / Handelsmarke / Μάρκα / Varusärke / Tavaramerkki:	Televes
With the requirements of/ Con los requerimientos de / Com as especificações de / Avec les conditions de / Con i requisiti di / Die Voraussetzungen erfüllen / Με τις απαιτήσεις του / Enligt följande bestämmelser / Seuraavien määräysten:	
- Low Voltage Directive 2006 / 95 / EC. - EMC Directive 2004 / 108 / EC.	
Following standards/ Con las normas / Com as normas / Selon les normes / Con le norme / Folgende Anforderung / Ακόλουθα πρότυπα / Följande standard / Seuraavien standardien:	
EN 60665:2002 + A1:2006- Audio, video and similar electronic apparatus - Safety requirements. EN 60728-11:2005- Cable networks for television signals, sound signals and interactive services - Part 11: Safety EN 50083-2:2005- Cable networks for television signals, sound signals and interactive services.. Part 2: Electromagnetic compatibility for equipment.	
Santiago de Compostela, 16/12/2010	
	 José L. Fernández Carnero Technical Director

RED COMERCIAL - COMMERCIAL NETWORK

UNITED KINGDOM

TELEVES (UK) Ltd.
11 Hill Street Industrial Estate
Cwmbran, Gwent NP44 7PG
UNITED KINGDOM
Telephone: +44 1633 875821
Fax: +44 1633 866311
EMail: televes.uk@televes.com

FRANCE

TELEVES FRANCE Sarl
1 Rue Louis de Broglie
Parc d'Activités de l'Esplanade
77400 St. Thibault des Vignes
FRANCE
Telephone: +33 1 6035 9210
Fax: +33 1 6035 9040
EMail: televes.fr@televes.com

POLSKA

TELEVES POLSKA Sp. z o. o.
Ul. Barzka 60
50-517 Wrocław
Telephone : +48 71 7901 115
Fax : +48 71 7901 112
EMail: televes.pl@televes.com

GERMANY

TELEVES DEUTSCHLAND GmbH
An den Kiesgruben 6, 73240 Wendlingen
DEUTSCHLAND
Telephone: +49 7024 55358
Fax: +49 7024 50265
EMail: televes.de@televes.com

Televes

USA

TELEVES USA LLC.
9800 Mount Pyramid Court, Suite 400
80112 Englewood, CO
USA
Telephone : +1 303 256 6767
Fax : +1 303 256 6769
EMail: televes.usa@televes.com

PORTUGAL

TELEVES ELECTRONICA PORTUGUESA
Via Dr. Francisco Sa Carneiro, Lote 17
Zona Ind. Maia 1 Sector X
4470 Barca-Maia-Porto
PORTUGAL
Telephone: +351 22 94 78900
Fax: +351 22 94 78900
EMail: televes.pt@televes.com

ITALY

TELEVES ITALIA Srl
Via Liguria 24
2068 Peschiera Borromeo (MI)
ITALIA
Telephone: +39 02 5165 0604
Fax: +39 02 5330 7263
EMail: televes.it@televes.com

MIDDLE EAST

TELEVES MIDDLE EAST FZE
P.O. Box 17199 Jebel Ali Free Zone
Dubai
UNITED ARAB EMIRATES
Telephone: +971 48 834 344
Fax: +971 48 834 644
EMail: televes.me@televes.com

CHINA

TELEVES CHINA
Unit 207-208, Building A, No 374
Wukang Rd, Xuhai District
200001 Shanghai
CHINA (P.R.C.)
Telephone: +86 21 6126 7620
Fax: +86 21 6466 6431
EMail: shanghai@televes.net.cn

- ★ Oficinas Centrales / Head Office
- Delegaciones / Subsidiaries

Sucursales / Distributors

Para conocer nuestra red de sucursales en el mundo, le rogamos consulte en nuestra pagina web
Please visit Televes web site to find your nearest Official Distributor

Televes®

Rúa Benéfica de Conxo, 17
15706 - Santiago de Compostela
ESPAÑA (SPAIN)

Tel: +34 981 52 22 00 - Fax: +34 981 52 22 62
televes@televes.com - www.televes.com



01030186-001

